

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1924)

Heft: 150

Rubrik: Prepaid subscription rates

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

Telephone: CITY 4603.

Published every Friday at 21, GARLICK HILL, LONDON, E.C.4.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 4—No. 150

LONDON, APRIL 19, 1924.

PRICE 3d.

PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM	{ 3 Months (13 issues, post free)	36
AND COLONIES	{ 6 " " 126 "	66
	{ 12 " " 252 "	12
SWITZERLAND	{ 6 Months (26 issues, post free) - Frs. 750	14.—

(Swiss subscriptions may be paid into Postcheck-Konto:
Basle V 5718.)

HOME NEWS

Considerable dismay has been caused in hotel circles by the imposition of a "fine" of 500 gold marks, the payment of which the German Government extracts from those nationals who wish to go abroad for other than business reasons. The Federal Council has been asked to make representations in this matter.

Several cantons make it compulsory upon their electors to record their votes; fines are imposed for abstaining without proper excuse. This obligation to vote has up till now been limited to ballots dealing with cantonal questions only, but it is now stated that these particular cantons are within their rights in extending this compulsion to Federal plebiscites as well.

The Italian press having reported that a party of Swiss soldiers, exercising on the Ponte Tresa road, had shouted across the frontier epithets offensive to Italian fascists, the Federal Council has instituted an enquiry. No official statement has yet been made by the Swiss Government, but the importance of the incident has been exaggerated by the Italian papers to an extent which can hardly be justified by the facts. In the meantime, the Italian Minister has presented a protest to the Federal Council in Berne, the Secretary of the Milanese Fascists has challenged Lieut.-Colonel Gansser, of the 30th Regiment (to which the Swiss soldiers in question belong) to a duel, and the steamers plying on the Lake of Lugano are obliged to lower the Swiss flag when landing on the Italian side. (*Vide* "Extracts.")

A deficit of seven million francs figures in the budget which the Basle Grossé Rat has presented for the year 1924.

From the list of promotions in the diplomatic corps made by the Federal Council, the members of our colony will note with regret that Dr. Paul Ritter will leave the Legation to take up an appointment at the Swiss Legation in Vienna. Monsieur Emile Stutz has also been promoted, but will remain in London. Monsieur Walther von Burg, 1st Secretary of Legation, will be transferred from Bucharest to London.

Col. Paul Schiessle, from Solothurn, has resigned his command of the Second Army Corps for reasons of health; a brilliant officer and respected instructor, he has attended several campaigns in the Near East, the experience so gained on the battlefields forming the subject of interesting lectures on strategy subsequently delivered to his brother-officers. In his place the Federal Council has appointed Col. Otto Bridler, born in Altstau (Thurgau) in 1864 and at present in command of the Sixth Division, which latter will be led by Col. Hans Frey, of Berne.

A number of Swiss enrolling annually in the French Foreign Legion without the knowledge of their relatives, the Federal Council has been asked to intervene in 24 cases during the last 12 months; only in one case have these official steps succeeded in obtaining release from further service.

A trade school is to be opened in Zurich on the 1st of July by the Swiss Union of Master Tailors, who are subsidised for this purpose to the tune of Frs. 12,000 for the first year by the local and cantonal authorities.

Dr. Alfred Brüstlein, who in former years represented the Basle Socialists in the National Council, died on a journey to Milan from the effects of a stroke at the age of 71. He was a most eloquent and eagerly sought lawyer; the loss of a personal law-suit, arising out of the war and subjecting him to malignant attacks, induced him to quit his native town and settle down in Paris.

No less than 136 divorce suits—a record—have been dealt with by the courts of the canton Neu-châtel during 1923.

EXTRACTS FROM SWISS PAPERS.

Les incidents de Lugano et de Ponte-Tresa. — Des enquêtes officielles sur les incidents de Lugano et de Ponte-Tresa n'ont pas été encore communiquées au public; toutefois on sait que ces incidents sont de minuscule importance. À Lugano, dimanche soir, dans le restaurant "Risorgimento," près duquel se trouve le siège des fascistes, deux soldats chantaien l'hymne socialiste *Bandiera rossa*; un lieutenant leur conseilla de cesser ce chant; ils continuèrent encore quelques minutes et puis ils quittèrent le restaurant. À Ponte-Tresa, deux jours après, un détachement de soldats partait pour Castelrotto en suivant la rive droite du fleuve; de l'autre rive des fascistes crièrent: "Voilà ces fantoches de soldats suisses!" Quelques soldats ont alors répondu par des cris du même acabit en patois tessinois. Ces incidents, complètement ignorés par les Tessinois eux-mêmes, furent recueillis et grossis par les fascistes de Luino, de Varese et par les correspondants des journaux italiens. Vendredi matin, le syndic de Ponte-Tresa, Pietro Tognetti, se rendit à Varese avec le régional pour engager deux ouvriers. A peine descendu du train, deux fascistes lui intimèrent l'ordre de les suivre. Il fut conduit dans une salle où se trouvaient une trentaine de fascistes qui l'accusèrent de s'être rendu en Italie pour faire de l'espionnage.

On lui demanda s'il était Suisse d'origine ou naturalisé.

Il répondit qu'il était réellement Suisse d'origine.

"En êtes-vous fier," lui demanda-t-on?

"Certainement," répondit-il, mais cela ne m'empêche pas d'avoir des sympathies pour l'Italie. Ma fille a épousé un colonel italien."

"Il n'est pas question ici de colonel. Vous avez simplement à répondre des événements de Ponte-Tresa, et nous vous sommes de publier un manifeste dans lequel ces événements seront déplorés et exprimant des excuses, sinon, en guise de châtiment, on organisera une expédition à Ponte-Tresa. Nous sommes déjà 350 hommes armés et s'il est nécessaire nous irons jusqu'au Gothard."

À ce moment arriva dans la salle un fasciste italien de Ponte-Tresa, nommé Fiori, qui connaît depuis de longues années M. Tognetti et il intervint en sa faveur. Il fut alors décidé que le syndic Tognetti sera relâché à condition qu'il signe une déclaration dans laquelle il affirmera être de cœur italien. Il put ensuite sortir par une porte latérale et fut accompagné à la gare par plusieurs fascistes.

Samedi matin, M. Tognetti se rendit à Bellinzona, où il fit au Conseil d'Etat un exposé de ce grave incident. Il présenta une copie de la déclaration qu'il avait été obligé de signer. Le même jour, le gouvernement tessinois adressa au Conseil fédéral un rapport de M. Tognetti et une copie de la déclaration signée par lui. Il communiquait en même temps les résultats de l'enquête connus jusqu'ici.

À Ponte-Tresa, les gardes italiens ont tendu une double chaîne à travers le pont et le nombre des soldats et des carabiniers a été considérablement renforcé. Les carabiniers auraient déclaré

qu'ils auraient tiré aussi sur les fascistes si ceux-ci tentaient de pénétrer en Suisse.

Il paraît que les fascistes médiaient quelques représailles dans le Tessin. A Ponte-Tresa, dans la journée de samedi, se trouvaient le commandant de la gendarmerie cantonale Ferrario, le colonel Steinbuch et d'autres fonctionnaires. La population de Lugano, complètement absorbée par le travail qu'exige l'énorme affluence des touristes, est surprise qu'on ait grossi à ce point des incidents qui avaient passé absolument inaperçus.

(*Journal de Genève.*)

Die Zigeuner. — Immer wieder haben sich unsere Behörden mit Zigeunern zu beschäftigen. Dabei ist jedoch die Beobachtung zu machen, dass in den letzten Jahren neue Zigeuner nicht in die Schweiz gelangt sind; auch 1923 ist es den Grenzorganen meistens gelungen, grössere Zigeunerbanden beim Überschreiten der Grenze anzuhalten und sie zurückzuweisen. Die in der Schweiz sich herumtreibenden Zigeuner sind also sozusagen ausnahmslos Leute, die der Polizei bereits bekannt sind. Mit der Zeit werden aber diese Zigeuner aussterben, weil seit Ausbruch des Krieges für die Erziehung ihrer Kinder Vorsorge getroffen ist. 1914 schloss die Eidgenossenschaft mit der Leitung der Heilsarmee ein Uebereinkommen ab, wonach die Zigeunerkindergarten im Zufluchtshaus der Heilsarmee in Zürich sowie in ihrem Kinderheim "Sunnenmärteli" bei Bäretswil verpflegt und erzogen werden. Die Verpflegung der jugendlichen Zigeuner geschieht sowohl aus Gründen der öffentlichen Ordnung, als auch um sie an eine geregelte Lebensweise zu gewöhnen und sie zu brauchbaren Mitgliedern der menschlichen Gesellschaft zu machen.

(*National-Zeitung.*)

Sind die Wetterprognosen zuverlässig? — Seit langen Jahren werden die von der eidgenössischen Meteorologischen Zentralanstalt herausgegebenen Wetterprognosen in Zürich und Luzern täglich kontrolliert. Dabei ergab sich für das letzte Jahr folgendes Ergebnis:

	Luzern	Zürich
Treffer	66 Prozent.	64 Prozent.
Halbtreffer	30 Prozent.	29 Prozent.
Fehlprognosen	4 Prozent.	7 Prozent.

Um die Witterungsvoraussagen zuverlässiger zu gestalten, hat die eidgenössische Meteorologische Zentralanstalt ihren internationalen Wetterdienst in den letzten Jahren reorganisiert. Es hat sich als unbefriedigend herausgestellt, dass für die klimatisch verschiedenartigen Landesteile nur eine einzige Prognose, die schweizerische Landesprognose, ausgegeben wurde. Deshalb wurde vergangenes Jahr mit der Ausgabe von drei getrennten Prognosen für die Westschweiz, die Zentral und Ostschweiz, sowie die Südschweiz begonnen. Seit Mitte Januar wird überdies eine Nachmittagsprognose ausgegeben, vermittelst welcher gewisse Witterungsvorgänge, die aus der Wetterkarte vom Vormittag noch nicht ersichtlich sind, nachträglich besser erfasst und dem Publikum noch bekannt gemacht werden können. Um allen Bedürfnissen gerecht zu werden, ist seit dem Mai 1923 ferner mit der schweizerischen Telegrafenverwaltung ein telegraphisch-telephonischer Wetter-Auskunftsdiest eingerichtet worden, auf Grund dessen nun an jeder Telefonstation des Landes die Witterungsprognose von 12 und 18 Uhr an bezogen werden kann; außerdem wird sie jedem Telefoninhaber, der darauf abonniert, gegen eine mässige Monatsgebühr täglich von seiner Zentrale mitgeteilt. Radio-telephonisch wird die Prognose von Lausanne aus um 13 und 19 Uhr verbreitet.

(*National-Zeitung.*)

La fête des fleurs à Locarno. — L'année passée elle avait été belle, et cette année elle a été encore plus belle, ainsi que je vous l'ai télégraphié. Mais le temps était le même: ciel couvert et quelques gouttes de pluie. Les curieux étaient accourus en foule de toutes les parties de la Confédération et du canton; et aucun ne l'a regretté. Le spectacle était si beau, qu'une demi-heure d'une légère pluie n'a pas réussi à le gâter.

Un des éléments indispensables pour le succès d'une fête est la foule; or, la foule ne manquait pas. Dans l'après-midi du dimanche au cours duquel s'est déroulée la partie principale de la fête, aux habitants de la ville, aux étrangers des hôtels (tous bondés!), aux visiteurs des autres localités du Tessin et de la Suisse, s'étaient joints tous les soldats qui se trouvent actuellement cantonnés à des manœuvres de brigade qui auront lieu dans le courant de la semaine au Monte Ceneri. Ces braves soldats schwyzois et glaronnais, dont plusieurs portent encore de petites boucles d'oreille, étaient enthousiasmés des merveilles étalées devant leurs yeux!

THE EIGHTH ANNUAL SWISS SAMPLES FAIR WILL BE HELD AT BASLE 17th to 27th May, 1924.

For information apply to:

The Commercial Division of the Swiss Legation,
32, Queen Anne Street, W.1,

or to:

The Swiss Bank Corporation,
43, Lothbury, E.C.2 and at Basle.

A special conducted party will be arranged by the *Swiss Observer* to leave London on Saturday, May 17th.

Other travelling facilities may be obtained from the *Swiss Federal Railways*, 11b, Regent Street, S.W.1.